

# Our Lady of Fatima Church

## 3ª Domingo do Advento

### 3<sup>rd</sup> Sunday of Advent

#### Primeira Leitura: First Reading:

Isaias / Isaiah 35:1-6<sup>a</sup>, 10

#### Segunda Leitura: Second Reading:

Tiago / James 5:7-10

#### Evangelho: Gospel:

Mateus / Matthew 11:2-11



### COLETAS-COLLECTIONS

#### Semana Passada/Last Week

7-8 de Dezembro / December 7-8, 2019

#### 1<sup>st</sup> Coleta/Collection

N<sup>a</sup> Sr<sup>a</sup> de Fátima  
Our Lady of Fátima

\$1,511

#### 2<sup>nd</sup> Coleta/Collection

Necessidades da Paroquia  
Parish Needs

\$707

#### Esta Semana/This Week

14-15 de Dezembro / December 14-15, 2019

#### 1<sup>st</sup> Coleta/Collection

N<sup>a</sup> Sr<sup>a</sup> de Fátima  
Our Lady of Fátima

#### Próxima Semana/Next Week

21-22 de Dezembro / December 21-22, 2019

#### 1<sup>st</sup> Coleta/Collection

N<sup>a</sup> Sr<sup>a</sup> de Fátima  
Our Lady of Fátima

### Prayer List

Angela Trionfi	Purificação Machado	Isabelina Santos
Glorinda Bettencourt	Nursing Home Residents	Jim Leclerc
Manuel & Maria A. Paiva	Bert Maria	Deolinda Sylvia
Christopher Sullivan	Maria Ortins	Tammy Stevens
Fátima & Sergio Soares	Barbara Sullivan	Bob Dombrowski
Jimmy & Melissa DaSilva	Donna Hurh	Helena Martiniano
Odete Tavares	Mariano Carroca	Ruth Hill
Harper Reis (5 yrs)	Lina Carreiro	Maria Bernadette Pereira
Mildred Justo	+Jeanette Capela	Alice Bettencourt
Michael Santos	Samara Amaral	Antonio Pascoal
Etelvina Silva	Jeanne Marie Hammond	
Arnoldo Alberto	Maureen Murphy	Maria Greaves
Eva e Daniel Machado	George Hartney	Jocelyn Richard
Adriano S. Pedreira	Charlene Zerbinopoulos	Vitor Rita
Marguerite Corrao	Jose e Albertina Dutra	Carlos Timao
M. Dorothea Bettencourt	Arnalda Bettencourt	Jean Conwell
Georgia Metropolis	Carlos Barbosa	Al Hill
Vitalina Roque Silva	Alexis Crisostomo	

If you would like a name included here, please contact the office. Se quiser um nome incluído nesta lista, entre em contato com o escritório.

Remember the words of Fr. Daniel – daily pray three Hail Marys for priestly vocations from OUR parish!

**Reze por nossos militares.** Lembre-se dos nossos militares nas vossas orações! Reze por: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis e Dominic Isidro.

**Pray for our military.** Remember our service men and women in your daily prayers! Pray for: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis and Dominic Isidro.

December 14-15, 2019

# Igreja de Nossa Senhora de Fatima

## Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
<b>Segunda-feira/ Monday</b>	<b>12/16</b>
Almarinda Roma	
<b>Terça-feira/Tuesday</b>	<b>12/17</b>
Almarinda Roma	
<b>Quarta-feira/Wednesday</b>	<b>12/18</b>
Nao haverá Missa/No Mass	
Antonio Sousa	esposa Delminda
<b>Quinta-feira / Thursday</b>	<b>12/19</b>
Nao haverá Missa/No Mass	
<b>Sexta-feira / Friday - 6 PM</b>	<b>12/20</b>
Almas do Purgatorio	
<b>Sábado / Saturday</b>	<b>12/21</b>
<b>9:00 AM</b>	
Mass for all parishioners	
<b>5:00 PM</b>	
Marcella Michalski	Parishioners of former St Joseph's
<b>Sunday/Domingo</b>	<b>12/22</b>
<b>9:00 AM Missa em Ingles / English Mass</b>	
Manuel daCunha Santos	cunhados Manuel e Lourdes
<b>11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass</b>	
Harald Schulze	cunhadas Joaquina & Rosa
Maria da Lurdes Machado, pais e irmao	familia
Antonio e Manuel Silva e Maria Alcina	Antonina Silva
<b>6:00 PM– Missa em Português/Portuguese Mass</b>	
Luis Soares Machado e intencoes em particular	esposa

Envelopes for **Christmas flowers** donations are available at the entrances of the Church. Why not give a gift to the Christ Child in memory of deceased loved ones?

Envelopes para doações para as **flores de Natal** estão disponíveis nas entradas da Igreja. Por que não dá um presente para o Menino Jesus, em memória de seus entes queridos?

### THOUGHT FOR THE DAY / PENSAMENTO DO DIA

Desire to see God, be fearful of losing Him, and find joy in everything that can lead to Him. If you act in this way, you will always live in great peace. – *St. Theresa of Avila*

Deseje ver Deus, tenha medo de perdê-lo e encontre alegria em tudo que pode levar a Ele. Se agir dessa maneira, sempre viverá em grande paz. - *Santa Teresa de Ávila*

**Marcação de Intenções de Missas Anuais:** Se teve intenções de Missas anuais no ano passado, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2020.

**Marking Annual Mass Intentions:** If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2020.

**Come Lord Jesus!  
Venha Senhor Jesus!**

14-15 de Dezembro, 2019

## Our Lady of Fatima Church

We have our annual **Advent Giving Tree** for Pilgrim Rehabilitation and Care One Nursing Center. Please return your gifts **UNWRAPPED** with the tag attached by **December 15**. Thank you for your support in helping those in need again this year. Pray for them too!

Temos o nosso **Arvore do Advento** anual dando ofertas para o Pilgrim Reabilitação e Centro do Enfermagem e Care One Centro de Enfermagem. Por favor devolvê-los com o papel ligado antes do **15 de Dezembro**. Sua generosidade no passado foi esmagadora e estamos ansiosos para ajudar aqueles em necessidade de novo este ano. Não se esqueça de ajudá-los, e orar por eles também!

**St. Michael Prayer:** *St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our safeguard against the wickedness and snares of the Devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan, and all of the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.*

**Oração de São Miguel:** *São Miguel Arcanjo, defendei-nos neste combate; sede a nossa guarda contra a maldade e ciladas do demónio. Instante e humildemente vos pedimos que Deus sobre ele impere, e vós, Príncipe da milícia celeste, com esse poder divino precipitai no Inferno a Satanás e aos outros espíritos malignos, que vagueiam pelo mundo para perdição das almas. Amen.*

### PRÓXIMOS EVENTOS: UPCOMING EVENTS:

December 21	Youth Group Caroling
December 31	New Year's Eve/ Passagem de Ano Novo
January 5	Youth Group Nursing Home Caroling
January 19	Matanca / Pork Dinner

**Grupo Cenáculo:** Junte-se a nós para o Rosário e uma leitura depois da Missa das 6 da tarde do Domingo. As orações deste grupo são especificamente para a santificação dos sacerdotes.

**Cenacle Group:** Join us for the Rosary and special reading after the 6pm Mass on Sunday. The prayers of this group are specifically for the sanctification of priests.

**#MakePortugueseCount:** A national campaign to encourage the participation of Portuguese Americans in the 2020 U.S. Census. For more information, see the pamphlets available at the entrances of the church.

**#MakePortugueseCount:** Uma campanha nacional para incentivar a participação de Luso-Americanos no Censo dos EUA em 2020. Para mais informações, consulte os panfletos disponíveis nas entradas da igreja.

**Kid's Corner:** We've been getting ready for the joyful celebration of Christmas. Do we remember what we are joyful about? This Sunday's readings remind us: the blind regain their sight, the lame walk, the deaf hear, the sick are healed. Jesus is the fulfillment of God's promise. Rejoice! Create a moment of joy with your family this week.

December 14-15, 2019

## Igreja de Nossa Senhora de Fatima

**Greetings to Newcomers, Visitors and Parishioners:** We welcome you to Our Lady of Fatima Parish. If you would like more information about entering more fully into our parish life and ministry, please complete the following and put it in the offertory basket.

**Saudações aos recém-chegados, visitantes e paroquianos:** Convidamos a Paróquia de Nossa Senhora de Fátima. Se quiser obter mais informações sobre como inserir mais plenamente em nossa vida paroquial e ministério, por favor preencha o seguinte e coloque-o no cesto do ofertório.

I would like / Gostaria:

- to become a Parishioner / para tornar-me um paroquiano
- to change my address / para mudar o meu endereço
- to receive offertory envelopes / para receber envelopes do ofertório
- to let the parish know of someone who is ill or homebound and would like to receive Communion / para deixar a paróquia sabe de alguém que está doente e não sai de casa e gostaria do receber a Comunhão

Name/Nome: \_\_\_\_\_

Address/ Endereço: \_\_\_\_\_

Phone / Telefone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

† JESUS aCROSS the Border presents  
FRI 20 DEC  
Make Room  
A Christmas Concert  
in partnership with Thrive Young Adult Group  
OPEN TO ALL AGES  
Sammie Moore & Mandy Powers of the B-Street Bombers  
Fr. Von DeRosia  
7 PM Christmas Concert 8 PM "Make Room" Talk by Fr. Von DeRosia  
8:15 PM Adoration 9 PM Pizza Social & Christmas Carol Karaoke  
Immaculate Conception Church 216 E. Dunstable Road, Nashua, NH  
Free church parking  
CONTACT US info@JESUSaCROSStheBorder.org www.JESUSaCROSStheBorder.org  
FOLLOW US Page: JESUSaCROSStheBorder Group: JESUSaCROSStheBorder @Jesusacross

**Year of the Eucharist:** Cardinal Seán O'Malley is declaring a Year of the Eucharist for the Archdiocese of Boston! The year will officially begin on Holy Thursday 2020 and end on the Feast of Corpus Christi 2021.

14-15 de Dezembro, 2019

## Our Lady of Fatima Church

All are invited to begin the New Year in prayer with Cardinal Sean at the annual New Year's Eve Vigil and Mass on Tuesday, December 31 at St. Clement Eucharistic Shrine Church, 1105 Boylston Street, Boston. Holy Hour with Eucharistic Adoration and Confessions begins at 10:30pm. Rosary at 11pm. Vigil Mass for the Solemnity of Mary, Mother of God at 11:30pm. Special prayer intentions for life, love and vocations. For more information, contact the Pro-Life Office at (508) 651.1900 or [ProLifeOffice@rcab.org](mailto:ProLifeOffice@rcab.org).

Todos estão convidados a começar o Ano Novo em oração com o Cardeal Sean na Vigília e na Missa de Ano Novo, na Terça-feira, 31 de Dezembro, na Igreja do Santuário Eucarístico de São Clemente, 1105 Boylston Street, Boston. A Hora Santa com Adoração Eucarística e Confissões começa às 22:30. Rosário às 23h. Missa de vigília pela Solenidade de Maria, Mãe de Deus, às 23h30. Intenções especiais de oração pela vida, amor e vocações. Para mais informações, entre em contato com o Escritório pró-vida em (508) 651.1900 ou [ProLifeOffice@rcab.org](mailto:ProLifeOffice@rcab.org).

### Christmas Season Schedule

#### Christmas Mass Schedule

December 24, Tuesday: 5pm in English; 10pm em Português

December 25, Wednesday: 9am in English; 11:30am em Português

#### Feast of the Holy Family

December 28, Saturday: 5:00pm in English

December 29, Sunday: 9am in English, 11:30am & 6pm em Português

#### New Year's Mass Schedule:

##### Solemnity of Mary, the Mother of God

December 31, Tuesday: 5pm Bilingual

January 1, Wednesday: 11:30am Bilingual Mass

### Programação para a Estação do Natal

#### Horário das Missas do Natal:

24 de Dezembro, Terça -feira: 5pm in English, 10pm em Português

25 de Dezembro, Quarta-feira: 9am in English, 11:30am em Português

#### Festa da Sagrada Família

28 de Dezembro, Sábado: 5:00pm in English

29 de Dezembro, Domingo: 9am in English, 11:30am & 6pm em Português

#### Missa de Ano Novo:

##### Solenidade de Maria Santíssima Mãe de Deus

31 de Dezembro, Terça -feira: 5pm Missa bilingue

1 de Janeiro, Quarta-feira: 11:30am Missa bilingue

## Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Massachusetts Citizens for Life is providing 2 bus itineraries to the **2020 National March For Life**, January 24, 2020.

- Bus One: 1 Day Only. Departs Thursday, Jan. 23 at 8pm from Riverside Station, arrives in time for Vigil for Life Mass, National Shrine, Friday morning. Returns Friday night and arrives back at Riverside Saturday, January 25, at 6am.
- Bus Two: 3 Day/2 Night Hotel Stay. Departs Wednesday, Jan. 22 at 9pm Riverside Station, arrives in time for daily Mass at National Shrine at 8am. Individuals will have the chance to attend March for Life Expo, Youth Rally, and the historic Pro-Life Summit. Returns Saturday, Jan. 25, at 7pm.

Group rate for hotel rooms (limited number!): \$139/night (double occupancy). Full bus fare: \$170 (1 day)/\$180 (3 day). For more details, visit:

[https://www.masscitizensforlife.org/2020\\_marchforlife\\_dc](https://www.masscitizensforlife.org/2020_marchforlife_dc)

O Cidadãos Pela Vida de Massachusetts está fornecendo 2 itinerários de ônibus para a **Marcha Nacional pela Vida de 2020**, 24 de Janeiro.

- Ônibus 1: apenas um dia. Partida Quinta-feira, 23 de Janeiro, às 20:00 da Estação Riverside, chega a tempo da Vigília pela Vida em Missa, Santuário Nacional, Sexta-feira de manhã. Volta Sexta à noite e volta a Riverside no Sábado, 25 de Janeiro, às 6h.
- Ônibus 2: 3 dias/2 noites de estadia no hotel. Partida Quarta-feira, 22 de Janeiro, às 21h, na estação Riverside, chega a tempo da Missa diária no Santuário Nacional às 8h. Os indivíduos terão a chance de participar da Marcha pela Vida Expo, Reunião da Juventude e da histórica Pro-Life Summit. Retorna Sábado, 25 de Janeiro, às 19h.

Tarifa de grupo para quartos de hotel (número limitado!): \$139/noite (ocupação dupla). Tarifa de ônibus completa: \$170 (1 dia)/\$180 (3 dias). Para mais detalhes, visite:

[https://www.masscitizensforlife.org/2020\\_marchforlife\\_dc](https://www.masscitizensforlife.org/2020_marchforlife_dc)

Today's second reading from the letter of Saint James is four verses that are packed with meaning and encouragement. The words "patient" or "patience" appear four times. The world will tell us that time is running out, so BUY NOW! The Church is telling us that Jesus will come whether the shopping is done or not, so patience! This week try to build in five minutes of quiet time each day to remember a loved one in prayer. That's a gift we can all use, and it is priceless!

A segunda leitura de hoje da carta de São Tiago contém quatro versos cheios de significado e encorajamento. As palavras "paciente" ou paciência "aparecem quatro vezes. O mundo vai nos dizer que o tempo está acabando, então COMPRE AGORA! A Igreja está nos dizendo que Jesus virá, quer as compras estejam ou não, então tenha paciência! Nesta semana, tente aproveitar cinco minutos de silêncio todos os dias para lembrar um ente querido em oração. É um presente que todos podemos usar e não tem preço!

**Ano da Eucaristia:** O Cardeal Seán O'Malley está declarando um ano da Eucaristia para a Arquidiocese de Boston! O ano começará oficialmente na Quinta-feira Santa 2020 e terminará na Festa de Corpus Christi 2021.

14-15 de Dezembro, 2019

December 14-15, 2019